

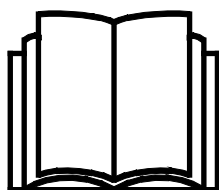
# AVANT<sup>®</sup>

## Podręcznik operatora narzędzi



## Boczne ramię mechaniczne S30

Numer produktu: A431070



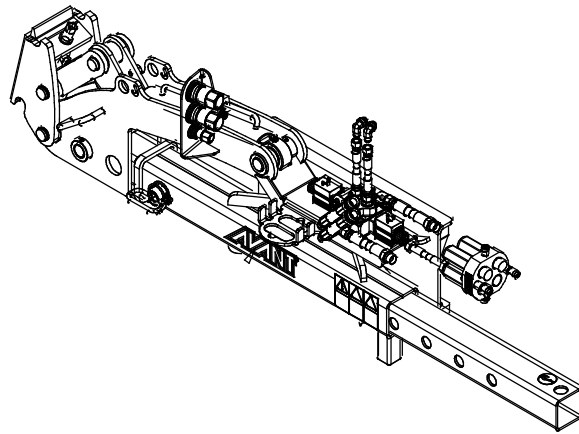
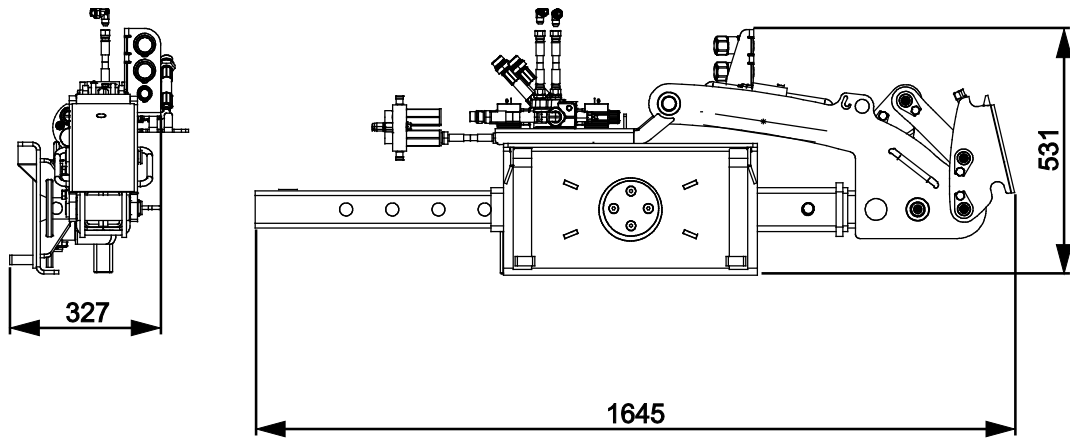
Prosimy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję przed użyciem sprzętu i stosować się do niej.

Zachować niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania.

Manufacturer:

**AVANT<sup>®</sup>**  
**AVANT TECNO OY**  
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I  
33470 YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511



# SPIS TREŚCI

<b>1. WPROWADZENIE .....</b>	<b>4</b>
Symbole ostrzegawcze użyte w niniejszym podręczniku.....	5
<b>2. UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM.....</b>	<b>6</b>
<b>3. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE STOSOWANIA NARZĘDZIA .....</b>	<b>8</b>
<b>4. DANE TECHNICZNE .....</b>	<b>12</b>
4.1    Zasięg .....	13
4.2    Nalepki bezpieczeństwa i podstawowe elementy narzędzia.....	14
<b>5. MONTAŻ PRZYSTAWKI .....</b>	<b>16</b>
5.1    Doczepianie ramienia bocznego do ładowarki .....	16
5.2    Podłączanie i odłączanie przewodów hydraulicznych .....	17
5.3    Zamocowanie przystawki do ramienia bocznego .....	18
5.4    Złącze elektryczne .....	20
5.4.1    Podłączenie wiązki elektrycznej przystawki do ładowarki .....	20
<b>6. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA .....</b>	<b>21</b>
6.1    Czynności kontrolne przed użyciem .....	22
6.2    Pozycja robocza .....	23
6.3    Użycie mechanicznego ramienia bocznego.....	24
6.3.1    Przechylenie wspornika sprzęgającego, gdy nie doczepiono przystawki .....	24
6.3.2    Uruchamianie i przechylenie przystawki doczepionej do ramienia bocznego.....	25
6.4    Regulacja pionowa.....	26
6.5    Praca na nierównym terenie.....	27
6.6    Pozycja transportowa.....	27
6.7    Odłączanie i przechowywanie.....	28
6.7.1    Przechowywanie.....	28
6.7.2    Przechowywanie wraz z przystawką.....	29
<b>7. KONSERWACJA I SERWIS.....</b>	<b>30</b>
7.1    Kontrola elementów hydraulicznych .....	30
7.2    Czyszczenie narzędzia .....	31
7.3    Smarowanie .....	31
7.4    Kontrola konstrukcji metalowych.....	32
<b>8. WARUNKI GWARANCJI .....</b>	<b>33</b>

## I. Wprowadzenie

---

Avant Tecno Oy dziękuje za zakup przystawki do ładowarki Avant. Została ona zaprojektowana i wyprodukowana w oparciu o wieloletnie doświadczenie w opracowywaniu i wytwarzaniu produktów. Poprzez zapoznanie się z niniejszą instrukcją i postępowanie zgodnie z zaleceniami, zapewniasz bezpieczne i niezawodne działanie oraz długą żywotność sprzętu. Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia lub jego konserwacją.

Celem niniejszego podręcznika jest ułatwienie:

- obsługi wyposażenia w bezpieczny i efektywny sposób
- przestrzegania i unikania niebezpiecznych sytuacji
- utrzymania wyposażenia w nie naruszonym stanie i zapewnienie długiego okresu eksploatacji

Dzięki tym instrukcjom nawet niedoświadczony użytkownik może bezpiecznie korzystać z narzędzia i ładowarki. Niniejszy podręcznik zawiera również ważne instrukcje przeznaczone dla doświadczonych operatorów AVANT. Należy upewnić się, że wszystkie osoby obsługujące ładowarkę otrzymały przed jej użyciem odpowiednie wskazówki i zapoznały się z podręcznikiem obsługi ładowarki, każdego używanego narzędzia oraz wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa. Używanie urządzenia do jakichkolwiek innych celów i w jakikolwiek inny sposób niż podano w niniejszym podręczniku jest zabronione. Podręcznik należy przechowywać w pobliżu miejsca pracy przez cały okres eksploatacji urządzenia. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia niniejszy podręcznik należy przekazać nowemu właścicielowi. W razie utraty lub zniszczenia podręcznika prosimy o zwrócenie się o nowy egzemplarz do swojego przedstawiciela Avant lub producenta.

Oprócz instrukcji bezpieczeństwa zawartych w podręczniku, należy również przestrzegać instrukcji BHP, lokalnego prawa i innych przepisów dotyczących eksploatacji sprzętu. Należy szczególnie przestrzegać przepisów dotyczących używania wyposażenia na drogach publicznych. Przed użyciem ładowarki na drogach należy skontaktować się ze swoim przedstawicielem Avant, żeby uzyskać więcej informacji na temat lokalnych wymogów.

Prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem AVANT w każdej sprawie dotyczącej serwisu, części zamiennych lub problemów, które mogą wystąpić podczas obsługi maszyny

Niniejszy podręcznik stanowi tłumaczenie oryginalnej instrukcji w języku angielskim. Z powodu ciągłego udoskonalania produktów niektóre szczegóły podane w podręczniku mogą różnić się od posiadanego urządzenia. Ilustracje zamieszczone w niniejszym podręczniku mogą prezentować opcjonalne wyposażenie lub funkcje, które obecnie są niedostępne. Zastrzegamy sobie prawo do zmiany treści niniejszego podręcznika bez powiadomienia. Copyright © 2020 Avant Tecno Oy. Wszystkie prawa zastrzeżone.

## Symbole ostrzegawcze użyte w niniejszym podręczniku

W niniejszym podręczniku zastosowano poniższe symbole ostrzegawcze. Symbole ostrzegawcze wskazują na czynniki, które należy uwzględnić, aby zredukować ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych:



### **OSTRZEŻENIE SYMBOL BEZPIECZEŃSTWA**

Symbol ten oznacza: **“Ostrzeżenie, zachować czujność! Twoje bezpieczeństwo jest zagrożone!”**

Należy dokładnie przeczytać dołączony komunikat, który ostrzega o bezpośrednim zagrożeniu, mogącym spowodować poważne obrażenia ciała.

Sam symbol ostrzeżenia i dołączony do niego tekst wskazują ważne komunikaty dotyczące bezpieczeństwa w całym podręczniku. Ma on na celu zwrócenie uwagi na instrukcje dotyczące bezpieczeństwa operatora lub bezpieczeństwa innych osób. W przypadku zauważenia tego symbolu należy zachować czujność, ponieważ dotyczy on bezpieczeństwa, uważnie przeczytać dołączony komunikat i powiadomić innych operatorów.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO** To słowo ostrzegawcze oznacza niebezpieczną sytuację, która - jeśli się jej nie zapobiegnie - spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

**OSTRZEŻENIE** To słowo ostrzegawcze oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która - jeśli się jej nie zapobiegnie - może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.

**PRZESTROGA** Ten słowo ostrzegawcze jest stosowane, gdy może dojść do drobnych obrażeń ciała, jeśli instrukcje nie będą prawidłowo przestrzegane.

### **NOTYFIKACJA**

To słowo ostrzegawcze wskazuje informacje dotyczące prawidłowej eksploatacji i konserwacji urządzenia.

Niezastosowanie się do instrukcji towarzyszących temu symbolowi może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub innych szkód rzeczowych.

## 2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Mechaniczne ramię boczne S30 AVANT z szybkozłączem S30 zostało zaprojektowane do użytku z wielofunkcyjnymi ładowarkami AVANT wymienionymi w Tabeli 1. Ramię boczne posiada szybkozłącze typu S30 do doczepiania przystawek. Ramię boczne jest przeznaczone do stosowania z przystawkami, które zostały specjalnie zaprojektowane do stosowania z ramieniem bocznym, np. belką tnącą S30 (A430938) i wielofunkcyjną jednostką napędową S30 (A429926). Maksymalny ciężar przystawki, który można podłączyć do ramienia bocznego wynosi 200 kg.

Ramię boczne jest wyposażone w mechaniczne, ręcznie wysuwane proste ramię teleskopowe oraz ramię hydrauliczne, które umożliwia przechylenie przystawki w górę i w dół. Maksymalny zakres wysunięcia na bok wynosi 1000 mm a maks. ruch ramienia to 45° w dół i 90° w górę od płaszczyzny poziomej. Ramię boczne posiada w środku przegub blokowany za pomocą sworznia. Pozwala to na ręczne obracanie całego ramienia w górę i w dół o 45°. Możliwe jest również obrócenie ramienia o 180° na drugą stronę, co pozwala na pracę z prawej lub lewej strony ładowarki.

Gdy ładowarka wyposażona jest w boczne ramię, istnieje większe ryzyko przewrócenia się pojazdu. Ciężkie przystawki i całkowicie wysunięte ramię boczne mogą spowodować przewrócenie się ładowarki na nierównej powierzchni. Dla wszystkich modeli ładowarek zalecane są dodatkowe obciążniki. Ładowarka powinna posiadać opony o szerokości co najmniej równej szerokości standardowych opon dla każdego modelu ładowarki. Ramię jest sztywne we wszystkich kierunkach i nie posiada mechanizmu zwalnającego w przypadku uderzenia w przeszkodę.

Aby można było korzystać z ramienia bocznego i doczepionych do niego przystawek, ładowarka musi być wyposażona w panel sterowania przystawką. Przechylenie szybkozłącza S30 ramienia bocznego lub doczepionej do niego przystawki jest możliwe tylko za pomocą przełączników na panelu sterowania przystawką. Istnieje również możliwość przechylenia przystawki w trakcie jej pracy.

Mechaniczne ramię boczne S30 nie jest przeznaczone do użytku innego niż określony w niniejszej instrukcji i nie może być używane do celów innych niż zamierzone. Do podnoszenia nie wolno używać ramienia bocznego ani żadnej z podłączonych do niego przystawek lub narzędzi.

Narzędzie zostało zaprojektowane w taki, aby wymagana była jak najmniejsza konserwacja. Operator może przeprowadzać regularną konserwację. Operator nie może wykonywać żadnych napraw, a wymagane naprawy i konserwacje należy zlecić profesjonalistom je wykonującym. Wszystkie czynności konserwacyjne muszą być wykonane z użyciem odpowiedniego sprzętu zabezpieczającego. Części zamienne muszą spełniać oryginalne specyfikacje, co może zapewniać stosowanie tylko oryginalnych części zamiennych. Dostępny może być oddzielny katalog części zamiennych - prosimy o kontakt ze sprzedawcą Avant.

Należy zapoznać się z zamieszczonymi w podręczniku instrukcjami dotyczącymi serwisu i konserwacji. W przypadku dodatkowych pytań w sprawie obsługi lub konserwacji wyposażenia lub gdy potrzebne są części zamienne albo usługi serwisowe, prosimy o kontakt ze sprzedawcą AVANT.

**Tabela 1 - Boczne ramię mechaniczne S30 - Zgodność z ładowarkami Avant**

Model	220 225 225LPG	313S 320S	420 423 520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	745 750 755i 760i	e5 e6
A431070	–	–	•	•	•	•	(•)

Zalecane jest stosowanie narzędzia wyłącznie z ładowarkami oznaczonymi symbolem • w Tabeli 1. W przypadku stosowania z modelami oznaczonymi symbolem (•) pełna wydajność może nie zostać uzyskana. Wymagane może być zastosowanie dodatkowych przeciwcieżarów. W celu uzyskania informacji na temat zgodności z modelem, który nie został wskazany w tabeli, prosimy o kontakt z przedstawicielem Avant.

**NOTYFIKACJA**

Powyższa tabela dotyczy tylko ramienia bocznego. Przystawki, które są kompatybilne z ramieniem bocznym, niekoniecznie są kompatybilne z wszystkimi modelami ładowarek.

### 3. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące stosowania narzędzia

Należy pamiętać, że bezpieczeństwo jest wynikiem kilku czynników. Ładowarka z zamocowanym narzędziem to potężna kombinacja, a jej niewłaściwa lub nieostrożna obsługa lub konserwacja może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody materialne. W związku z tym, przed rozpoczęciem pracy wszyscy operatorzy muszą dokładnie zapoznać się ze sposobem prawidłowego użytkowania oraz z treścią podręcznika operatora zarówno ładowarki jak i narzędzia. Nie używać narzędzia do czasu uzyskania pełnej znajomości sposobu jego działania i związanych z tym zagrożeń.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Niewłaściwe lub nieostrożne użytkowanie albo użycie narzędzia, które jest w złym stanie może spowodować ryzyko poważnych obrażeń ciała.** Należy zapoznać się z elementami sterowania pracą ładowarki, procedurą prawidłowego podłączania oraz prawidłowym i bezpiecznym sposobem obsługi narzędzia. W szczególności należy nauczyć się bezpiecznego zatrzymywania urządzenia. Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi środkami ostrożności.

**Przed przystąpieniem do obsługi narzędzia należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa**



**OSTRZEŻENIE**

- Podczas doczepiania przystawki do ładowarki **należy upewnić się, że sworznie blokujące płyty szybkiego montażu znajdują się w położeniu dolnym i że przystawka jest prawidłowo doczepiona do ładowarki.** Nie wolno podnosić ani przesuwając przystawki, która nie została zamocowana.
- Przystawka jest przeznaczona do użytkowania przez jednego operatora w danym momencie. Nie dopuszczać do przebywania innych osób w pobliżu strefy pracy urządzenia.
- Przystawkę należy zawsze transportować w najniższym możliwym położeniu, tak aby środek ciężkości znajdował się nisko. Podczas jazdy wysięgnik teleskopowy powinien być schowany.
- **Ryzyko wciągnięcia, skaleczenia i uszkodzenia części ciała – Nie wolno opuszczać fotela operatora, gdy przystawka pracuje lub dźwignia sterowania hydrauliki roboczej ładowarki jest zablokowana w położeniu pracy.** W zależności od przystawki, która jest dołączona do ramienia bocznego, istnieje poważne ryzyko doznania obrażeń w razie zbliżenia się osób postronnych do pracującego narzędzia. Przed zejściem z fotela operatora lub w przypadku zbliżenia się innych osób do miejsca pracy należy zawsze wyłączyć przystawkę i ustawić ją w bezpiecznej pozycji. Jeśli na przystawce znajdują się części, które obracają się przez krótki czas po wyłączeniu zasilania hydraulicznego, przed zejściem z fotela operatora należy odczekać, aż wszystkie części całkowicie się zatrzymają.
- **Gwałtowne ruchy mogą spowodować przewrócenie ładowarki - Przyrządy sterownicze ładowarki należy obsługiwać powoli i spokojnie.** Należy zachować ostrożność podczas podnoszenia ładunku na dużą wysokość lub opuszczania go z dużej wysokości. Unikać gwałtownych zmian prędkości lub kierunku, aby zachować stabilność ładowarki, zwłaszcza pod dużym obciążeniem. Należy poruszać się powoli i ostrożnie, zwłaszcza na terenie pochyłym lub śliskiej nawierzchni.





**OSTRZEŻENIE**

- **Ryzyko przewrócenia się maszyny – Ramię boczne znacząco obniża stabilność boczną ładowarki.** Nie wolno jeździć po pochyłych powierzchniach, gdy ramię boczne jest wysunięte lub gdy została do niego przymocowana przystawka. W razie potrzeby należy zastosować dodatkowe obciążniki. Aby zmniejszyć pochylenie ładowarki, należy sprawdzić, czy w oponach ładowarki jest odpowiednie ciśnienie. Podczas jazdy po nierównych powierzchniach, gdy dziury lub wyboje mogą spowodować przewrócenie się ładowarki, należy zachować ostrożność i zachować bezpieczną prędkość.
- Podczas przenoszenia ciężkich ładunków przegub należy utrzymywać w pozycji wyprostowanej. Skręcanie przegubu może spowodować przewrócenie ładowarki do przodu.
- Nie opuszczać fotela kierowcy, gdy wysięgnik ładowarki jest podniesiony. Nie przechodzić pod uniesionym narzędziem lub wysięgnikiem ładowarki. Należy zawsze pamiętać, że wysięgnik może nieoczekiwanie opaść z powodu utraty stabilności, usterki mechanicznej lub użycia przyrządów sterowniczych ładowarki przez inną osobę.
- **Niebezpieczeństwo pochwycenia – Podczas pracy z przystawką lub w jej pobliżu nigdy nie nosić ani nie dopuszczać do tego, aby inne osoby pomagające w pracy, nosiły luźne ubrania, takie jak niezawiązane sznurowadła lub długie szaliki.** Zawsze zatrzymać przystawkę w przypadku zbliżenia się do niej jakiegokolwiek osoby. Nie zbliżać kończyn do ruchomych części urządzenia. Aby wyeliminować ryzyko pochwycenia i wciągnięcia do maszyny podczas miejscu pracy, należy zwrócić uwagę na odpowiednią odzież.
- **Ryzyko kolizji, porażenia prądem elektrycznym i przewrócenia maszyny – Sprawdzić, czy nad maszyną jest wystarczający prześwit.** Uderzenie o przeszkodę znajdującą się u góry może spowodować wywrócenie ładowarki. Zachować bezpieczną odległość od przewodów elektrycznych, lamp lub innych instalacji elektrycznych.
- Narzędzie powinno być używane tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, z użyciem wyłącznie oryginalnych narzędzi i części zamiennych.
- Podczas odblokowywania i demontażu przystawki z ładowarki, upewnić się, że nie zachodzi ryzyko jej przypadkowego przesunięcia. Aby chronić przystawkę przed przewróceniem, obniżyć ją do poziomu podłoża i demontować ją tylko na płaskiej powierzchni. Podczas składowania upewnić się, że narzędzie jest prawidłowo podparte. Nie wolno wspinać się na narzędzie.
- Podczas kontroli, konserwacji lub regulacji upewnić się, że narzędzie jest prawidłowo podparte. W razie potrzeby zabezpieczyć przystawkę odpowiednim wyciągiem lub podeprzeć je na stabilnych podporach, np. drewnianych.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub regulacji wyłączyć ładowarkę i ustawić narzędzie w bezpiecznej pozycji, jak pokazano w procedurze bezpiecznego zatrzymywania.
- Należy zwracać uwagę na otoczenie oraz wszystkie inne osoby i maszyny poruszające się w pobliżu. Należy zwracać uwagę na ukształtowanie terenu i inne zagrożenia, takie jak gałęzie i drzewa, które mogą sięgać do miejsca, w którym znajduje się kierowca, luźne kamienie i śliskie nawierzchnie.
- Używać tylko narzędzi w dobrym stanie. Nie wolno modyfikować narzędzi w sposób zagrażający jego bezpieczeństwu.
- Narzędzie powinno być używane tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Inne użycie może stwarzać niepotrzebnie zagrożenie bezpieczeństwa i spowodować uszkodzenie wyposażenia.



OSTRZEŻENIE

- Upewnić się, że ładowarka jest wyposażona w niezbędne elementy zabezpieczające oraz że są one sprawne. Konieczne jest stosowanie pasa bezpieczeństwa. W przypadku występowania szczególnych zagrożeń w miejscu pracy należy stosować odpowiedni sprzęt ochronny.
- Należy również przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i prawidłowej obsługi ładowarki zamieszczone w podręczniku operatora ładowarki.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Nieprawidłowe lub nieostrożne używanie przystawki powoduje poważne ryzyko uszkodzeń ciała, a nawet utraty życia.** Przećwiczyć używanie przyrządów sterowniczych ładowarki w bezpiecznym miejscu. W szczególności zwracać uwagę na bezpieczne zatrzymywanie ładowarki; przestrzegać zasad bezpiecznego zatrzymywania przedstawionymi w instrukcji przed opuszczeniem fotela operatora.



OSTRZEŻENIE

**Ryzyko zmiążdżenia - Nie wolno dopuszczać, aby pod podniesionym ładunkiem lub wysięgnikiem ładowarki znajdowały się jakiegokolwiek osoby.** Należy pamiętać, że wysięgnik ładowarki może opaść lub przechylić się, nawet jeśli silnik jest wyłączony (niebezpieczeństwo zmiążdżenia). Ładowarka nie jest przeznaczona do długotrwałego przetrzymywania podniesionego ładunku. Przed opuszczeniem fotela kierowcy narzędzie należy zawsze ustawić w bezpiecznym położeniu.



OSTRZEŻENIE

**Ryzyko przewrócenia się maszyny – Ramię boczne znacząco obniża stabilność boczną ładowarki. Ładunek należy zawsze trzymać blisko podłoża i zawsze zapinać pas bezpieczeństwa.** Należy zwrócić szczególną uwagę na stabilność ładowarki, gdy na wysuniętym ramieniu bocznym zamontowana jest przystawka. Ładowarka może przewrócić się na pochyłej lub nierównej powierzchni, powodując poważne obrażenia ciała na skutek uderzenia i zmiążdżenia. Zawsze zapinać pas bezpieczeństwa. Ramię boczne należy stosować tylko w ładowarkach wyposażonych w konstrukcje ROPS i FOPS. Unikać wykonywania gwałtownych ruchów i na pochyłym terenie oraz na nierównych lub śliskich powierzchniach należy zawsze jechać wolno i ostrożnie. W razie potrzeby należy zastosować dodatkowe obciążniki.



**Należy pamiętać o stosowaniu odpowiedniego sprzętu ochronnego:**

- Poziom hałas na fotelu kierowcy może przekraczać 85 dB(A), w zależności od modelu ładowarki i cyklu pracy. Długotrwałe narażenie na silny hałas może spowodować uszkodzenie słuchu. Podczas pracy w ładowarce należy stosować ochronę słuchu.



- Stosować rękawice ochronne.



- Podczas pracy przy ładowarce należy stosować obuwie ochronne.



- Podczas pracy przy elementach hydraulicznych należy stosować okulary ochronne.



- Dozowanie niektórych typów materiałów może powodować powstawanie pyłu. W celu ochrony dróg oddechowych należy stosować maskę oddechową.

**Bezpieczne zatrzymanie narzędzia przed zbliżeniem się do niego:****OSTRZEŻENIE**

**Przed opuszczeniem fotela kierowcy narzędzie należy zawsze zatrzymać zgodnie z procedurą bezpiecznego zatrzymania.** Procedura bezpiecznego zatrzymania zapobiega wszelkim przypadkowym ruchom narzędzia. Należy pamiętać, że wysięgnik ładowarki może opaść, nawet gdy silnik jest wyłączony. Procedura bezpiecznego zatrzymania:

- Opuścić wysięgnik i narzędzie na ziemię.
- Wyłączyć silnik ładowarki i zaciągnąć hamulec postojowy.
- Zwolnić ciśnienie resztkowe w układzie hydraulicznym; przestawić kilkakrotnie wszystkie dźwignie sterowania hydraulicznego w skrajne położenia.
- Uniemożliwić uruchomienie maszyny, wyjąć kluczyk zapłonu.

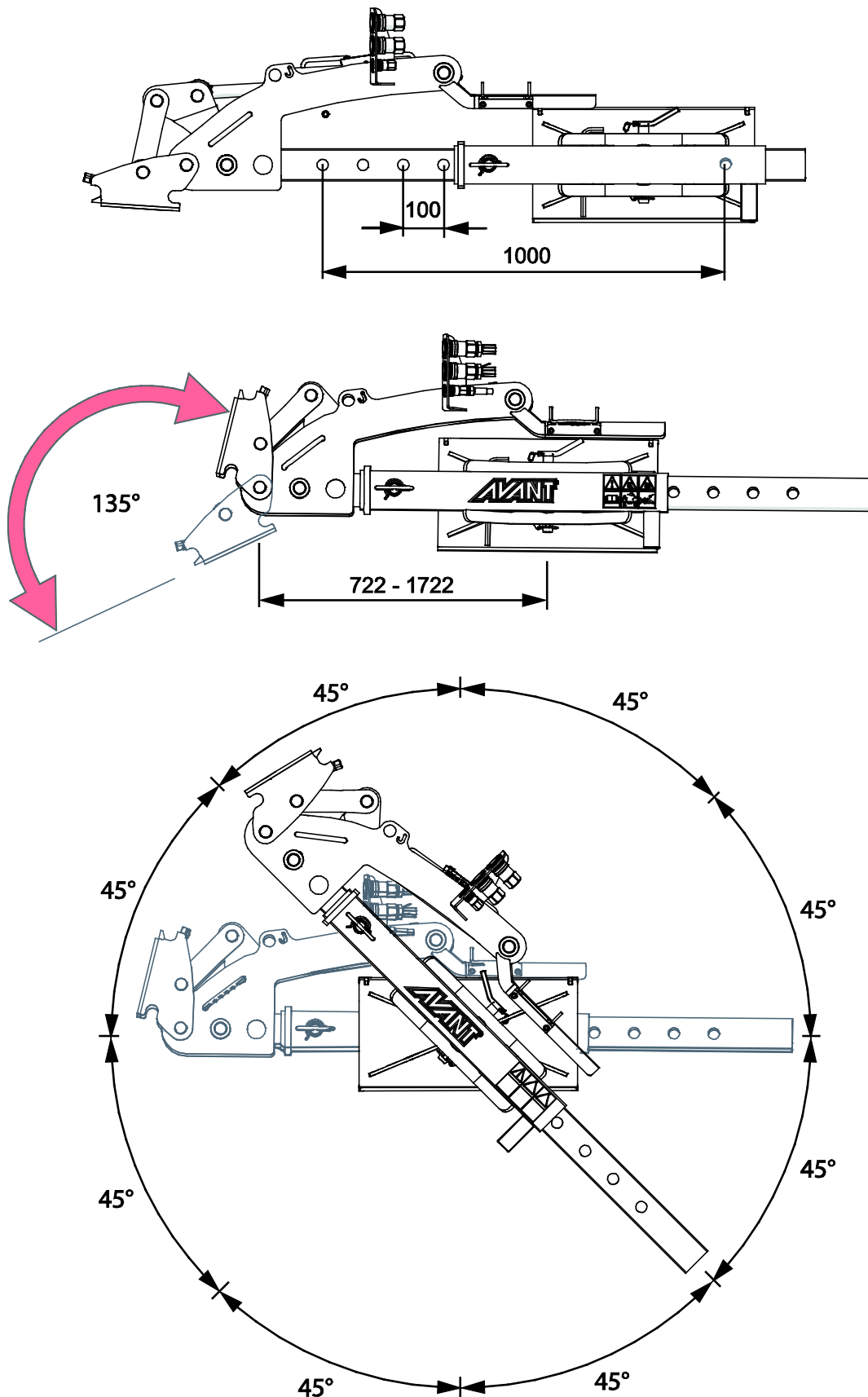
## 4. Dane techniczne

**Tabela 2 - Boczne ramię mechaniczne S30 - Specyfikacje**

<b>Numer produktu</b>	A431070
Szerokość (wysięgnik wsunięty):	1 645 mm
Maks. zasięg wysunięcia:	1000 mm
Zakres ruchu ramienia:	135° (- 45°/+ 90°)
Waga:	130 kg
Maksymalna waga przystawki:	200 kg
Zalecany przepływ hydrauliczny:	20 - 50 l/min
Maksymalny przepływ i ciśnienie oleju hydraulicznego:	22,5 MPa (225 barów), 50 l/min
Kompatybilne ładowarki Avant:	Patrz Tabela 1

## 4.1 Zasięg

Poniższy schemat przedstawia zasięg roboczy bez doczepionej przystawki. Rzeczywisty zasięg zależy od zastosowanej przystawki, dlatego wykres powinien być stosowany w celach wyłącznie poglądowych. Patrz dodatkowe instrukcje zawarte w odpowiednich instrukcjach montażu.



## 4.2 Nalepki bezpieczeństwa i podstawowe elementy narzędzia

Poniżej wymieniono nalepki i oznaczenia znajdujące się na narzędziu. Nalepki i oznaczenia muszą być widoczne a urządzeniu. Wszystkie niewyraźne lub brakujące nalepki należy wymienić na nowe. Nowe nalepki są dostępne u sprzedawcy lub za pośrednictwem punktów, których dane kontaktowe zostały podane na okładce.



**OSTRZEŻENIE**

**Upewnić się, czy wszystkie nalepki ostrzegawcze są czytelne.** Nalepki ostrzegawcze zawierają ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz pomagają zidentyfikować i pamiętać o zagrożeniach związanych z urządzeniem. Uszkodzone lub brakujące nalepki ostrzegawcze należy wymienić na nowe.



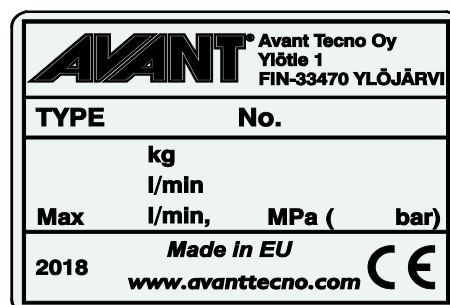
A46771



A46772



A46803

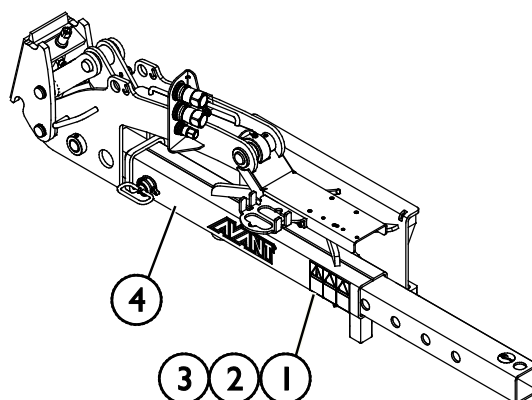


Tabliczka znamionowa narzędzia  
A433442

**Aby nałożyć nową nalepkę:** Dokładnie oczyścić powierzchnię, aby usunąć cały smar. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Zerwać folię zabezpieczającą z nalepki i mocno ją docisnąć. Uważać, aby nie dotknąć warstwy kleju na nalepce.

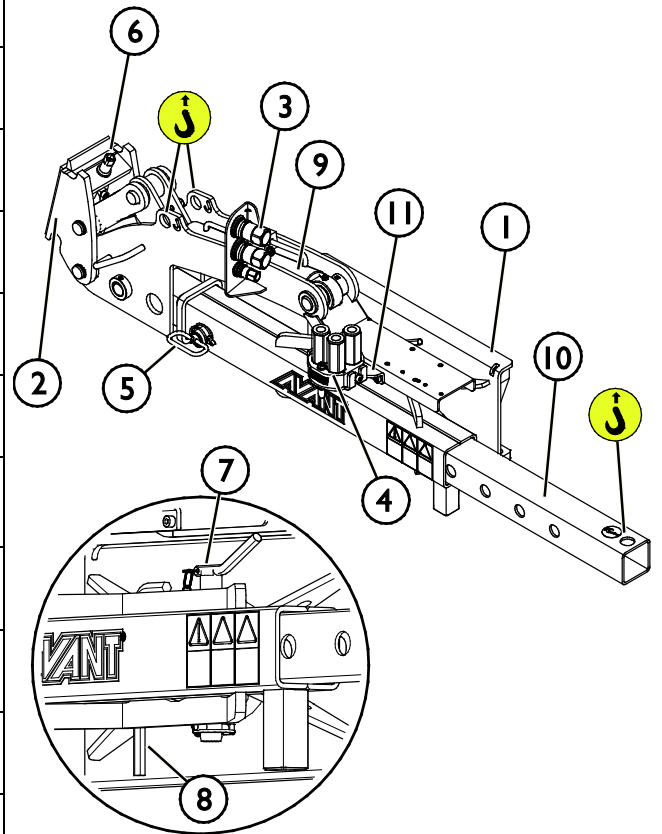
**Tabela 3 - Położenie nalepek i komunikaty ostrzegawcze**

	<b>Nalepka</b>	<b>Komunikat ostrzegawczy</b>
1	A36771	Niebezpieczeństwo niewłaściwego użycia - Przed użyciem przeczytać instrukcje.
2	A36772	Niebezpieczeństwo zmiądżenia - Nie przechodzić pod uniesionym narzędziem; trzymać się z dala od uniesionego urządzenia.
3	A36803	Niebezpieczeństwo przycięcia i obciążenia, nie zbliżać się do ruchomych części, nie pozostawiać pracującego sprzętu. Obsługiwać narzędzie tylko z fotela kierowcy.
4	A433442	Tabliczka znamionowa narzędzia



**Tabela 4 - Boczne ramię mechaniczne S30 - Główne elementy**

1	Szybkozłącze Avant
2	Szybkozłącze S30
3	Szybkozłącza hydrauliczne do mocowania przystawki
4	Wielozłącze
5	Sworzeń blokujący ramienia teleskopowego
6	Śruba blokująca szybkozłącza S30
7	Sworzeń blokujący do obracania ramienia teleskopowego
8	Narzędzie regulacyjne do szybkozłącza S30
9	Siłownik przechyłu
10	Ramię teleskopowe
11	Wspornik wielozłącza



## 5. Montaż przystawki

Podczepianie narzędzia do ładowarki odbywa się w łatwy i szybki sposób, ale musi być wykonane z zachowaniem ostrożności. Narzędzie mocuje się do wysięgnika ładowarki przy użyciu płyty narzędziowej umieszczonej na wysięgniku ładowarki i jej odpowiednika znajdującego się na narzędziu.

Jeżeli narzędzie nie zostanie zamocowane do ładowarki, może się od niej odłączyć powodując niebezpieczne sytuacje. Nie wolno poruszać się ładowarką ani podnosić wysięgnika, jeśli narzędzie nie zostało zamocowane. Aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom, należy zawsze przestrzegać opisanej niżej procedury podłączania. Należy także pamiętać o instrukcjach bezpieczeństwa zamieszczonych w niniejszym podręczniku. Montowanie narzędzia do ładowarki przebiega w następujący sposób:



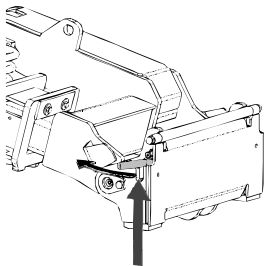
### OSTRZEŻENIE

**Ryzyko zmiążdżenia - Upewnić się, że niezamocowane narzędzie nie przesunie się ani nie spadnie.** Nie przebywać na obszarze pomiędzy narzędziem a ładowarką. Narzędzie należy montować wyłącznie na płaskiej powierzchni.

Nie wolno przemieszczać ani podnosić narzędzia, które nie zostało zamocowane.

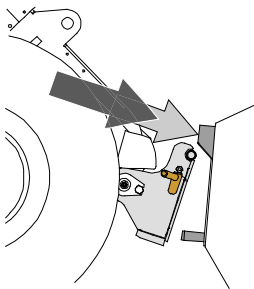
### 5.1 Doczepianie ramienia bocznego do ładowarki

#### System szybkozłącza Avant:



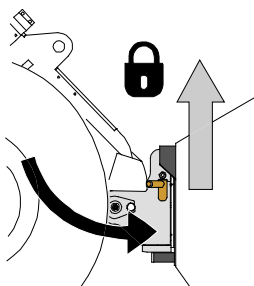
#### Krok 1:

- Podnieść kołki ustalające płyty narzędziowej i obrócić je do tyłu, tak aby weszły w szczeliny i zostały zablokowane w górnym położeniu.
- Jeżeli ładowarka jest wyposażona w hydrauliczny układ mocowania narzędzi - patrz odpowiednia instrukcja systemu mocowania.
- Upewnić się, że przewody hydrauliczne i wiązki przewodów elektrycznych nie będą przeszkadzać podczas instalacji.



#### Krok 2:

- Obrócić hydraulicznie płytę narzędziową ukośnie do kierunku jazdy do przodu.
- Podjechać ładowarką do narzędzia. Jeśli ładowarka jest wyposażona w wysięgnik teleskopowy, można z niego skorzystać.
- Ustawić górne kołki płyty narzędziowej ładowarki tak, aby znalazły się pod odpowiednimi wspornikami narzędzia.



#### Krok 3:

- Lekko podnieść wysięgnik - przesunąć dźwignię sterowania wysięgnikiem do tyłu, aby podnieść narzędzie z ziemi.
- Obrócić dźwignię sterowania wysięgnikiem w lewo, aby obrócić dolną część płyty narzędziowej w kierunku narzędzia.
- Zamocować ręcznie kołki ustalające lub załączyć blokadę hydrauliczną.
- **Należy zawsze sprawdzić zamocowanie obu kołków ustalających.**





**OSTRZEŻENIE**

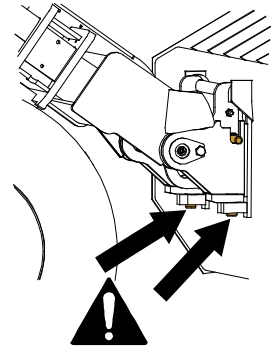
**Ryzyko zmiążdżenia - Unikać przewracania się narzędzia.** Nadmierne przechylenie lub podniesienie niezamocowanego narzędzia zwiększa ryzyko przewrócenia się narzędzia. Nie używać automatycznej blokady kołków ustalających, gdy narzędzie jest uniesione więcej niż metr nad ziemią. Jeśli kołki ustalające nie wrócą do normalnego położenia przy przechylaniu, nie przechylać ani nie podnosić więcej narzędzia. Opuścić narzędzie na ziemię i zamocować ręcznie.



**OSTRZEŻENIE**

**Ryzyko spadających przedmiotów - Zapobieganie spadaniu narzędzia.**

Narzędzie, które nie zostało całkowicie zamocowane do ładowarki może spaść na wysięgnik lub w kierunku operatora albo spaść od ładowarkę podczas jazdy, powodując utratę kontroli nad ładowarką. Nie wolno przemieszczać ani podnosić narzędzia, które nie zostało zamocowane. Przed przesunięciem lub podniesieniem narzędzia należy upewnić się, że kołki ustalające znajdują się w położeniu dolnym i przeszły przez elementy mocowania narzędzia po obu stronach.



**OSTRZEŻENIE**

**Upewnić się, że narzędzie jest kompatybilne z ładowarką.** Oprócz zgodności mechanicznej narzędzia należy zapewnić stabilność ładowarki, kompensację ewentualnych przeciążeń narzędzia i kompatybilność układu sterowania ładowarki. W przypadku zastosowania modelu narzędzia, który nie jest dostosowany do użytku z daną ładowarką istnieje ryzyko wywrócenia, uszkodzenia narzędzia z powodu przeciążenia oraz ryzyko związane z niekontrolowanymi ruchami narzędzia i jego elementów. Jeżeli dana ładowarka nie znajduje się na liście w Tabeli 1 na stronie 6, przed użyciem narzędzia należy skonsultować się z przedstawicielem Avant.

## 5.2 Podłączanie i odłączanie przewodów hydraulicznych

W ładowarkach Avant przewody hydrauliczne są połączone przy użyciu systemu wielozłączy. Aby dokonać wymiany konwencjonalnych szybkozłączy na system wielozłączy w przypadku ładowarki z serii Avant 300-700 prosimy o kontakt ze sprzedawcą Avant lub serwisem w celu uzyskania instrukcji lub zlecenia instalacji.



**OSTRZEŻENIE**

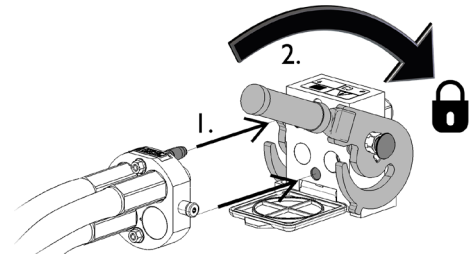
**Ryzyko ruchu narzędzia i wyrzutu oleju hydraulicznego - Nie wolno podłączać ani odłączać szybkozłączy ani innych elementów hydraulicznych, gdy dźwignia sterowania dodatkowym układem hydraulicznym jest zablokowana w położeniu pracy lub jeśli instalacja znajduje się pod ciśnieniem.** Podłączanie lub odłączanie złączy hydraulicznych, gdy instalacja znajduje się pod ciśnieniem może doprowadzić do nieprzewidzianych ruchów narzędzia lub wyrzucenia płynu pod wysokim ciśnieniem, co może spowodować poważne obrażenia ciała lub poparzenia. Przed odłączeniem układu hydraulicznego należy przeprowadzić procedurę bezpiecznego wyłączenia.

**NOTYFIKACJA**

Należy utrzymywać jak największą czystość złączek; używać nasadek ochronnych na szybkozłączkach, zarówno na narzędziu jak i ładowarce. Zabrudzenie, lód itp. mogą znacznie utrudniać używanie złączek. Nie wolno pozostawiać zwisających przewodów na ziemi; należy ułożyć je na uchwycie narzędzia.

**Podłączanie systemu multizłącza:**

1. Dopasować kołki do podłączenia narzędzia do odpowiednich otworów złącza ładowarki. Multizłącze nie zostanie podłączone, jeśli złącze narzędzia jest odwrócone.
2. Podłączyć i zablokować multizłącze, przestawiając dźwignię w stronę ładowarki.

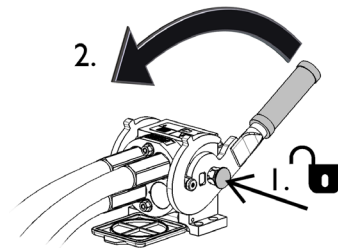


Dźwignia powinna poruszać się swobodnie, aż do pozycji zablokowania. Jeśli dźwignia nie porusza się płynnie, sprawdzić współliniowość i położenie złącza oraz oczyścić złącza. Wyłączyć także ładowarkę i zwolnić resztkowe ciśnienie hydrauliczne.

**Odlączenie systemu multizłącza:**

Przed odlączeniem opuścić narzędzie na równe i mocne podłoże.

1. Wyłączyć pomocniczy układ hydrauliczny ładowarki.
2. Wciskając przycisk odblokowania, obrócić dźwignię, aby odłączyć złącze.
3. Po zakończeniu operacji ustawić multizłącze w jego uchwycie na narzędziu.


**Odlączenie przewodów hydraulicznych:**

Przed odlączeniem złączek opuścić narzędzie, ustawiając je w bezpiecznym położeniu na mocnej i równej powierzchni. Przeszawić dźwignię sterowania pomocniczego układu hydraulicznego do położenia neutralnego.

**NOTYFIKACJA**

Podczas odlączenia przystawki należy zawsze odłączyć złącza hydrauliczne przed odblokowaniem płyty szybkozłącza, aby zapobiec uszkodzeniu węża i rozlaniu oleju. Ponownie założyć zatyczki ochronne na złączki, aby zapobiec dostaniu się zanieczyszczeń do układu hydraulicznego.

**Zwalnianie resztkowego ciśnienia hydraulicznego:**

W przypadku pozostania resztkowego ciśnienia w instalacji hydraulicznej narzędzia odłączenie złączek hydraulicznych nierzadko jest możliwe, ale następnym razem trudno je będzie podłączyć. Jeżeli złączek nie da się podłączyć, należy zwolnić ciśnienie resztkowe poprzez przestawienie dźwigni pomocniczego układu hydraulicznego w ładowarce przy wyłączonym silniku. Aby mieć pewność, że w układzie hydraulicznym narzędzia nie będzie ciśnienia resztkowego, przed odlączeniem złączek należy wyłączyć silnik ładowarki i przestawić dźwignię sterowania pomocniczego układu hydraulicznego do tyłu i do przodu.

### 5.3 Zamocowanie przystawki do ramienia bocznego

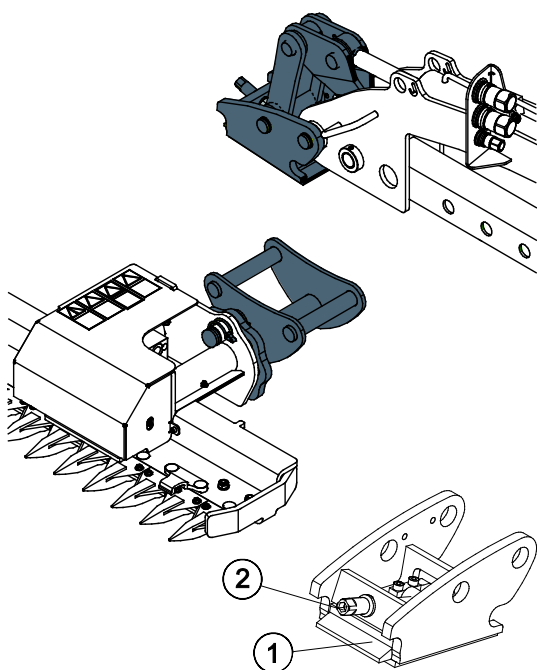
Po całkowitym zamocowaniu i zablokowaniu mechanicznego (A431070) lub hydraulicznego ramienia bocznego (A424552) na ładowarce, należy do niego zamocować przystawkę. Przed podłączeniem przystawki, do ładowarki należy również podłączyć węże hydrauliczne i wiązki elektryczne ramienia bocznego. Patrz zalecenia podane w niniejszej instrukcji.

Narzędzie do dokręcania i otwierania szybkozłącza S30 znajduje się na płycie szybkiego montażu przystawki Avant na ramieniu bocznym.

## Szybkozłącze S30:

1. Sprawdzić, czy ramiona boczne lub wysięgnik hydrauliczny są doczepione do ładowarki i zablokowane. Należy również podłączyć złącza hydrauliczne i elektryczne.
2. Otworzyć złącze S30 ramienia bocznego za pomocą klucza imbusowego, który znajduje się na płycie szybkiego montażu przystawki Avant.
3. Podjechać ładowarką do przystawki. Obrócić i przechylić ramię boczne za pomocą elementów sterujących ładowarki, aby zamocować złącze S30 ramienia bocznego do odpowiedniej części montażowej przystawki.
4. Dokręcić śrubę na łączniku S30 ramienia bocznego, aby zablokować przystawkę.

Nie podnosić ani nie przesuwac ramienia bocznego, dopóki przystawka nie zostanie do niego całkowicie doczepiona.



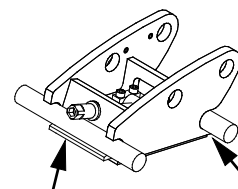
1. Ustawić szybkozłącze w jednej linii z odpowiednią częścią montażową przystawki i opuścić wysięgnik.
2. Gdy szybkozłącze wysięgnika zostanie ustawione w jednej linii z przystawką, należy dokręcić śrubę (2), aby zablokować przystawkę za pomocą elementu blokującego szybkozłącza S30 (1).



### OSTRZEŻENIE

#### Ryzyko spadających przedmiotów - Zapobieganie spadaniu narzędzia.

Narzędzie, które nie zostało całkowicie zamocowane do ładowarki może spaść na wysięgnik lub w kierunku operatora albo spaść od ładowarkę podczas jazdy, powodując utratę kontroli nad ładowarką. Nie wolno przemieszczać ani podnosić narzędzia, które nie zostało zamocowane.



## 5.4 Złącze elektryczne

### *Funkcje elektryczne przystawki:*

Ładowarka musi być wyposażona w opcjonalny panel sterowania przystawką. Jeśli nie jest on zamontowany na ładowarce, nie będzie możliwa pełna obsługa ramienia bocznego i doczepionej przystawki. Skontaktować się z dealerem Avant lub punktem serwisowym, aby uzyskać więcej informacji na temat montażu panelu sterowania przystawką (jeśli jest on konieczny).

### 5.4.1 Podłączenie wiązki elektrycznej przystawki do ładowarki

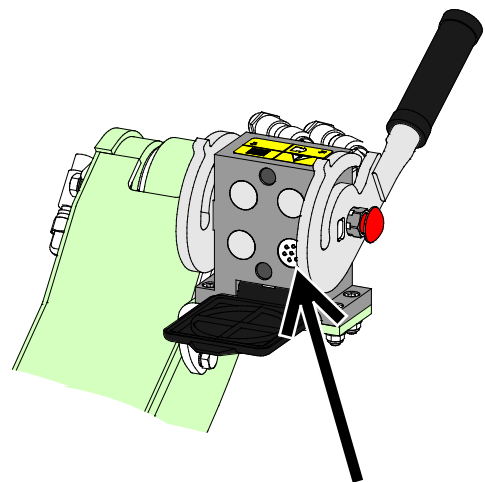
Począwszy od roku 2016, w wielozłączu wszystkich przystawek, które posiadają funkcje elektryczne, znajduje się zintegrowane gniazdo elektryczne.

#### 1. *Jeśli ładowarka jest*

- wyposażona w panel sterowania przystawką oraz
- została wyprodukowana w 2016 roku lub później:

Gniazdo elektryczne jest zintegrowane w wielozłączu. Wiązkę elektryczną przystawki podłącza się po podłączeniu wielozłącza.

Wyczyścić oba wielozłącza przed podłączeniem.

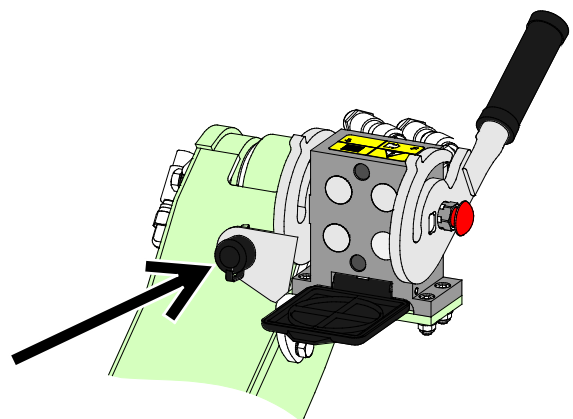


**Panel sterowania przystawką, ładowarka wyprodukowana w 2016 roku lub później**

#### 2. *Jeśli ładowarka jest*

- wyposażona w panel sterowania przystawką, oraz
- została wyprodukowana w 2015 roku lub wcześniej:

W pobliżu wielozłącza ładowarki znajduje się gniazdo elektryczne. Włożyć wtyczkę elektryczną przystawki do gniazda ładowarki.



**Panel sterowania przystawką, ładowarka wyprodukowana w 2015 roku lub wcześniej**

### ***Jeśli ładowarka nie jest wyposażona w panel sterowania przystawką:***

Bez zainstalowanego panelu sterowania przystawką nie będzie możliwe wykorzystanie wszystkich funkcji ramienia bocznego i dołączonej do niego przystawki.

#### **NOTYFIKACJA**

Upewnić się, że kable elektryczne nie zostaną zaklinowane, zgniecione ani rozciągnięte podczas ruchu wyposażenia.

Za pomocą panelu sterowania narzędziami dostępnego w ładowarce przełączniki sterowania narzędziami są łatwo dostępne na końcu dźwigni sterowania wysięgnikiem.

Więcej informacji na temat gniazdka zasilania ładowarki można znaleźć w podręczniku operatora ładowarki.

## 6. Instrukcja użytkowania

Przed przystąpieniem do pracy należy jeszcze raz sprawdzić narzędzie i środowisko pracy oraz upewnić się, że wszystkie przeszkody zostały usunięte z miejsca wykonywania prac. Szybki przegląd wyposażenia oraz miejsca wykonywania prac przed użyciem to element zapewnienia bezpieczeństwa i najlepszej wydajności urządzenia.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub zaplątania w wyniku kontaktu z ruchomymi częściami – Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy silnika.**

Należy przestrzegać procedury bezpiecznego zatrzymania.



**OSTRZEŻENIE**

**Ryzyko zmiążdżenia - Nie wolno dopuszczać, aby pod podniesionym ładunkiem lub wsięgnikiem ładowarki znajdowały się jakiegokolwiek osoby.** Należy pamiętać, że wsięgnik ładowarki może opaść lub przechylić się, nawet jeśli silnik jest wyłączony (niebezpieczeństwo zmiążdżenia). Ładowarka nie jest przeznaczona do długotrwałego przetrzymywania podniesionego ładunku. Przed opuszczeniem fotela kierowcy narzędzie należy zawsze ustawić w bezpiecznym położeniu.



**OSTRZEŻENIE**

**Ryzyko przewrócenia się - Unikać przeciążenia.** Ładowarka może się przewrócić podczas przenoszenia zbyt ciężkich ładunków lub z powodu dynamicznych ruchów spowodowanych jazdą i transportem ciężkiego ładunku. Nie wysuwać wsięgnika teleskopowego, gdy ciężar ładunku zbliża się do granicznej wartości nośności ładowarki lub gdy wsięgnik ładowarki znajduje się w pozycji poziomej. W przypadku zauważenia, że tylne koła ładowarki zaraz uniosą się nad ziemią lub w przypadku sygnalizacji przez wskaźnik ładowarki (jeśli znajduje się na wyposażeniu):

- Spokojnie opuścić ładunek i wsunąć wsięgnik teleskopowy
- Unikać gwałtownych zmian prędkości lub kierunku, gdy ładunek jest podniesiony
- W razie potrzeby należy zastosować dodatkowe przeciwcieżary



## 6.1 Czynności kontrolne przed użyciem

- Podczas poruszania się po nierównym terenie należy zachować ostrożność i zwrócić uwagę na wpływ dużego obciążenia z przodu i z boku ładowarki na stabilność i obsługę maszyny.
- Przeciwić używanie przystawki oraz elementów sterujących ładowarki w bezpiecznym miejscu. W przypadku braku znajomości obsługi danego modelu ładowarki, przeciwić jej używanie bez żadnych przystawek.
- Przed uruchomieniem doczepionej do ramienia przystawki należy sprawdzić działanie przystawki zgodnie z oddzielną szczegółową instrukcją. Sprawdzić, czy nie są uszkodzone żadne komponenty.
- Przystawki można używać tylko po odpowiednim włożeniu i zablokowaniu wszystkich sworzni i złączy hydraulicznych. Upewnić się, że szybkozłącze S30 ramienia bocznego i przystawka są w dobrym stanie.
- Należy upewnić się, że osoby postronne znajdują się w bezpiecznej odległości podczas pracy urządzenia. Nie dopuszczać, aby jakiegokolwiek osoby wchodziły na obszar zagrożenia w pobliżu wysięgnika lub znajdowały się bezpośrednio przed ładowarką. Należy również upewnić się, że manewr cofania ładowarką może być wykonany w bezpieczny sposób. Nigdy nie należy zakładać, że osoby postronne pozostaną tam, gdzie były ostatnio widziane; sprzęt mobilny przyciąga zwłaszcza dzieci.
- Należy sprawdzić ogólny stan narzędzia i ładowarki oraz sprawdzić, czy nie ma wycieków oleju hydraulicznego. Narzędzia nie wolno używać w przypadku wykrycia usterki instalacji hydraulicznej ładowarki lub narzędzia. Instrukcje dotyczące konserwacji znajdują się w Rozdziale 7.
- Narzędzie i przyrządy sterownicze ładowarki można obsługiwać tylko z fotela kierowcy. Upewnić się, że ładowarka i narzędzie są używane w sposób bezpieczny i zgodnie z przeznaczeniem. Nie pozwalać dzieciom na obsługę urządzenia.
- Nie wolno obsługiwać ładowarki i narzędzi znajdując się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków mogących zakłócić ocenę sytuacji lub spowodować senność albo niedozwolonych przy obsłudze sprzętu.
- Należy pamiętać o właściwych sposobach wykonywania prac i unikać niepotrzebnego opuszczania fotela kierowcy.



**OSTRZEŻENIE**

**Ryzyko przewrócenia – Unikać przeciążenia i utrzymywać ciężki ładunek blisko ładowarki. Podczas jazdy, a szczególnie w czasie skręcania i poruszania się po nierównym terenie, ładunki należy utrzymywać blisko podłoża.** Zwrócić uwagę, że ciężki ładunek lub duża odległość pomiędzy ładowarką i środkiem ciężkości ładunku będą mieć wpływ na równowagę i sposób prowadzenia ładowarki. Zaleca się stosowanie dodatkowych obciążników, szczególnie podczas wykonywania prac przy użyciu mniejszych modeli ładowarek. Podczas jazdy ładowarką z dużym obciążeniem wysięgnik teleskopowy musi być schowany. Zawsze zapinać pas bezpieczeństwa.



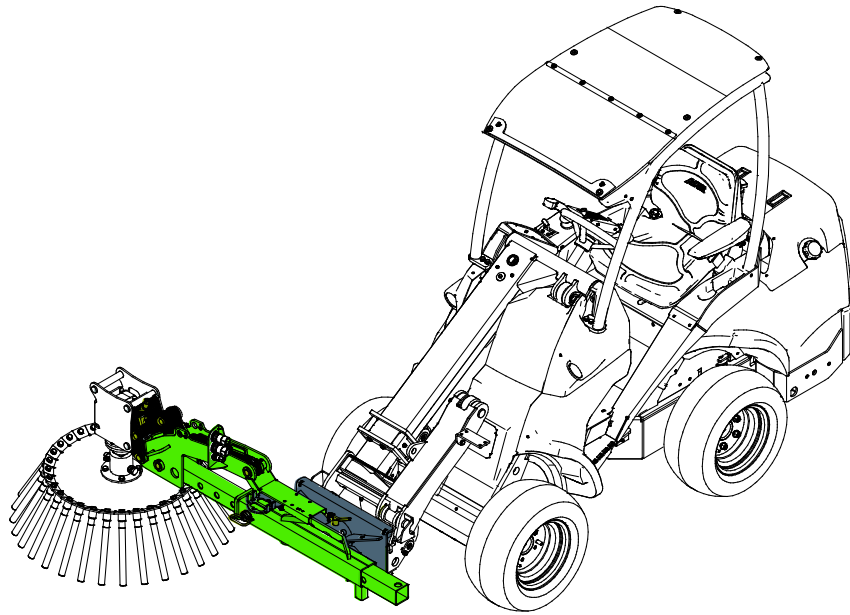
**OSTRZEŻENIE**

**Unikać kolizji i zagrożeń dla pieszych - Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić teren.** Zawsze patrzeć w kierunku jazdy i elementów ruchomych podczas pracy. Przed rozpoczęciem cofania upewnić się, że osoby postronne, szczególnie dzieci, znajdują się w bezpiecznej odległości.

## 6.2 Pozycja robocza

Ustawić przystawkę w prawidłowej pozycji roboczej. Prawidłowa pozycja zależy od rodzaju zamontowanej na ramieniu bocznym przystawki. Poniższy rysunek opisuje użycie ramienia bocznego ze szczotką karuzelową.

Podczas używania ramienia bocznego z doczepioną przystawką elementy sterujące ładowarki i przystawki należy obsługiwać ostrożnie i w płynny sposób, tak aby uniknąć gwałtownych skrętów i nagłych zmian prędkości lub kierunku. Nagłe ruchy mają wpływ na stabilność ładowarki.



**OSTRZEŻENIE**

**Ryzyko obrażeń związanych z nagłym zatrzymaniem – Należy jechać powoli i zawsze uważać na ewentualne przeszkody.** Warunkiem zachowania bezpieczeństwa jest uważna obsługa urządzenia z zachowaniem niezbędnej ostrożności. Żadna funkcja bezpieczeństwa sama w sobie nie gwarantuje bezpiecznej obsługi urządzeń. Działanie zabezpieczeń może być utrudnione w pewnych warunkach, np. podczas czyszczenia powierzchni z gruzem bądź innymi zanieczyszczeniami lub podczas cofania ładowarki.



**OSTRZEŻENIE**

**Nieuważna obsługa może być przyczyną urazów operatora lub osób postronnych – Należy zawsze mieć ładowarkę pod kontrolą.** Obsługa przystawki o wysokiej mocy wymaga pełnej uwagi operatora. Podczas pracy nie należy rozpraszać swojej uwagi, np. poprzez korzystanie z urządzeń mobilnych.

## 6.3 Użycie mechanicznego ramienia bocznego

### Przed uruchomieniem przystawki:

Przed uruchomieniem przystawki należy ustawić jej prawidłową pozycję roboczą.

**Jeśli nie zostanie podłączone gniazdo elektryczne panelu sterowania przystawką, możliwe będzie uruchomienie przystawki, ale nie będzie możliwości jej przechylenia.**

Jeśli do ramienia bocznego nie została doczepiona przystawka, przechylenie ramienia będzie możliwe tylko wtedy, gdy ładowarka została wyposażona w panel sterowania przystawką. W niniejszym rozdziale opisano 3 tryby sterowania, które są niezbędne do korzystania z ramienia bocznego i dołączonej do niego przystawki.

1. Przechylenie wspornika sprzęgającego, gdy do ramienia bocznego nie doczepiono przystawki
  - Tryb ten jest konieczny przy doczepianiu przystawki do ramienia bocznego.
2. Obsługa przystawki doczepionej do ramienia bocznego
3. Przechylenie przystawki podczas pracy

### NOTYFIKACJA

Unikać silnego dociskania przystawki do podłoża za pomocą funkcji przechylenia ramienia bocznego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie przystawki.


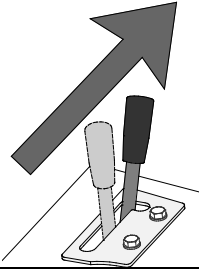
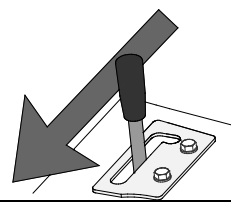
Jeśli całe ramię jest obrócone w ten sposób, że przystawka jest po lewej stronie ładowarki (patrz strona 26), należy zwrócić uwagę, że kierunek obrotu przystawki jest taki sam w różnych pozycjach ramienia bocznego.

### 6.3.1 Przechylenie wspornika sprzęgającego, gdy nie doczepiono przystawki

#### Gdy do ramienia bocznego nie doczepiono przystawki:

Gdy do ramienia bocznego nie doczepiono przystawki, należy przechylić szybkozłaczę S30 ramienia bocznego:

- Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w położeniu **ON** (WŁ.).
- Po podłączeniu przystawki, przełączyć przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) z powrotem w położeniu **OFF** (WYŁ.).
  - Jeśli wyłącznik zostanie pozostawiony w położeniu ON (WŁ.), nie będzie możliwości uruchomienia przystawki. Możliwe będzie wyłącznie jej przechylenie.

	 <p>Przestawić dźwignię sterowania hydrauliki roboczej ładowarki w położenie zablokowane (lub użyć przycisków na joysticku), aby przechylić wspornik sprzęgający w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara</p>	 <p>Przestawić dźwignię sterowania hydrauliki roboczej ładowarki z położenia zablokowanego (lub użyć przycisków na joysticku), aby przechylić wspornik sprzęgający w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara</p>
---	---	--



### 6.3.2 Uruchamianie i przechylenie przystawki doczepionej do ramienia bocznego

**Aby uruchomić przystawkę, która jest doczepiona do ramienia bocznego:**

Gdy przystawka jest doczepiona do ramienia bocznego:

- Ustawić przełącznik ON/OFF w położeniu **OFF** (WYŁ.).
- Aby uruchomić przystawkę, dźwignię sterowania hydrauliki roboczej ładowarki należy przestawić w położenie zablokowane (lub użyć przycisków Panel sterowania przystawką).

<p><b>Uruchomić przystawkę</b></p>	<p><b>Aby zatrzymać pracę przystawki, należy zwolnić dźwignię, aby wróciła do położenia neutralnego.</b></p>	
	<p>Niektóre przystawki mogą poruszać się w przeciwnym kierunku, gdy dźwignia zostanie przestawiona z położenia zablokowanego.</p> <p>Patrz również instrukcja obsługi przystawki.</p>	

**Aby przechylić przystawkę podczas pracy:**

Podczas pracy przystawki, gdy dźwignia sterowania hydrauliki roboczej ładowarki jest ustawiona w położeniu zablokowanym:

- Ustawić przełącznik ON/OFF w położeniu **OFF** (WYŁ.).
- Użyć lewego przełącznika kołyskowego na panelu sterowania przystawką, aby **przechylić przystawkę**.

		<p>Nacisnąć lewą część przełącznika kołyskowego, aby <b>przechylić przystawkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara</b></p> <p><i>W lewo/w górę, gdy przystawka znajduje się w normalnym położeniu po prawej stronie wysięgnika</i></p>
		<p>Nacisnąć prawą część przełącznika kołyskowego, aby <b>przechylić przystawkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara</b></p> <p><i>W prawo/w dół, gdy przystawka jest w normalnym położeniu po prawej stronie wysięgnika</i></p>

## 6.4 Regulacja pionowa

Ramię boczne można obracać ręcznie o 45° w górę lub w dół. Możliwe jest również obrócenie ramienia o 180° na drugą stronę, co pozwala na pracę z prawej lub lewej strony ładowarki. Przed dokonaniem regulacji ramienia bocznego należy zawsze odczepić przystawkę od szybkozłącza S30.

**Ustawić ramię boczne w prawidłowej pozycji roboczej:**

<p><b>Krok 1</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odczepić przystawkę do ramienia bocznego</li> <li>2. Gdy ramię boczne jest zablokowane na wysięgniku ładowarki, należy opuścić ramię boczne o 90° w dół.</li> </ol>	
<p><b>Krok 2</b></p> <p>Wyjąć sworzeń blokujący i ręcznie obrócić ramię boczne w żądanym położeniu.</p>	
<p><b>Krok 3</b></p> <p>Po ustawieniu ramienia w żądanym położeniu należy ponownie włożyć sworzeń blokujący i podnieść ramię boczne do góry.</p>	

**Zalecana prędkość robocza i maksymalny dopuszczalny przepływ oleju:**

### NOTYFIKACJA

Podczas obsługi narzędzia należy utrzymywać przepływ oleju hydraulicznego w zalecanym przedziale. Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wejściowej energii hydraulicznej.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Ryzyko poważnego uszkodzenia ciała - Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.** Przystawkę uruchamiać tylko w momencie, gdy jest gotowa do użycia. Nie zbliżać się do wyposażenia, gdy inna osoba obsługuje przyrządy sterownicze.

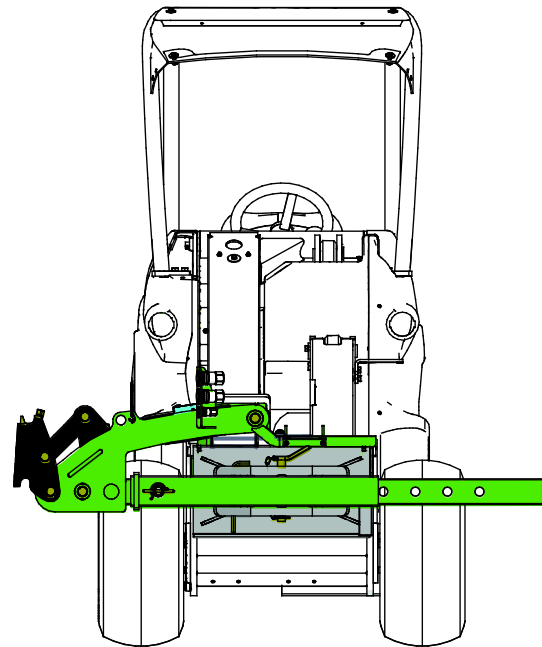
## 6.5 Praca na nierównym terenie

Szczególną ostrożność należy zachować podczas użytkowania urządzenia na terenach nachylonych i zboczach. Należy poruszać się powoli, szczególnie na terenach pochyłych, nierównych lub śliskich nawierzchniach, i unikać gwałtownych zmian prędkości lub kierunku. Przyrządy sterownicze ładowarki należy obsługiwać ostrożnie i płynnie. Uważać na rowy, dziury w ziemi i inne przeszkody, ponieważ uderzenie o przeszkodę może spowodować przewrócenie się ładowarki.

Na terenie pochyłym nie można osiągać maksymalnego udźwigu. Na terenie opadającym poziomo ładunku nie wolno podnosić wysoko. Podczas podnoszenia ciężkich ładunków przegub ramy ładowarki powinien być utrzymywany w prostej pozycji; obrót ładunku w trakcie podnoszenia będzie mieć wpływ na stabilność ładowarki i może doprowadzić do przewrócenia się maszyny.

## 6.6 Pozycja transportowa

Należy utrzymywać stabilność ładowarki. Przystawkę należy zawsze utrzymywać możliwie najniżej i jak najbliżej podłoża oraz całkowicie wsunąć mechaniczne ramię boczne, jak pokazano na rysunku obok.



## 6.7 Odłączanie i przechowywanie

Mechaniczne ramię boczne można odłączyć od ładowarki i odłożyć na krótki czas do przechowywania bez konieczności odczepiania przystawki. W przypadku długotrwałego przechowywania przystawkę należy odłączyć od ramienia bocznego.

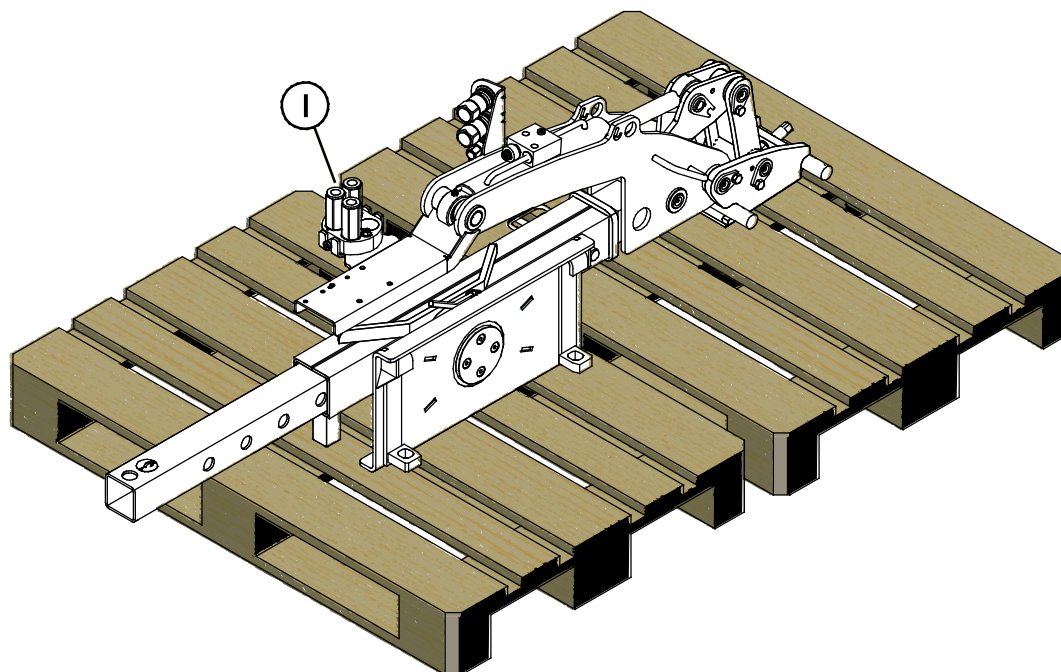
Odłączyć i przechowywać przystawkę na równej powierzchni. Najlepiej przechowywać przystawkę w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczu i ekstremalnych temperatur.

- Nie pozostawiać przystawki przez dłuższy czas bezpośrednio na podłożu. Umieścić ją na przykład na drewnianych klockach lub na palecie.
- Umieścić wielozłącze (1) w uchwycie. Nigdy nie pozostawiać złącza hydraulicznego na ziemi.
- W czasie przechowywania przystawka powinna być unieruchomiona.
- Nigdy nie wchodzić na przystawkę.

### 6.7.1 Przechowywanie

W przypadku dłuższego przechowywania ramienia bocznego, przystawkę należy odciąć od ramienia i przechowywać ją oddzielnie.

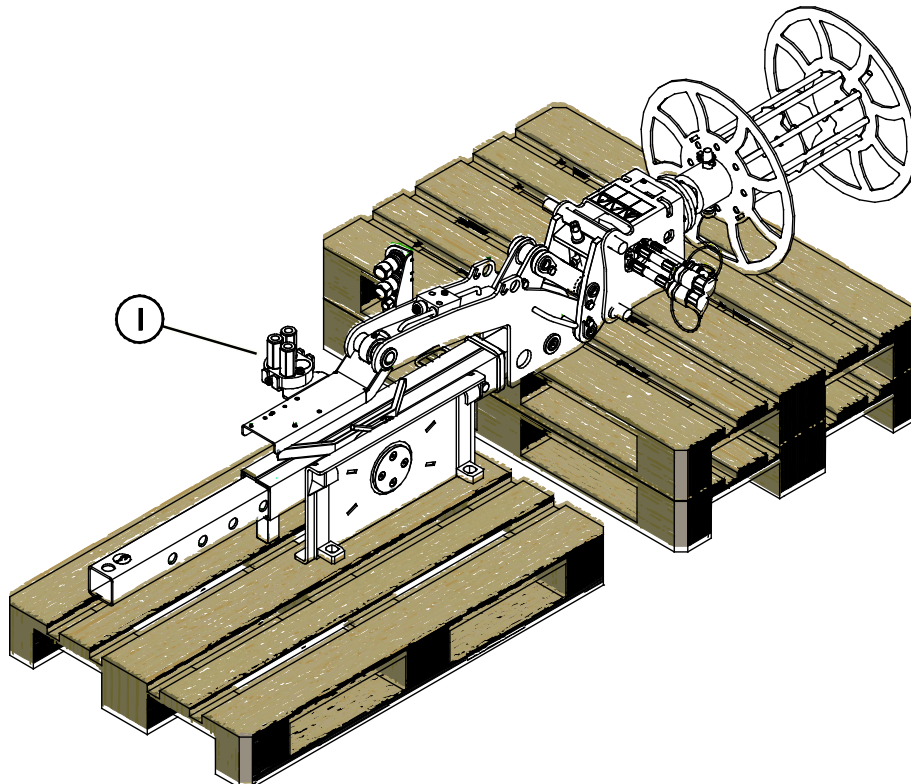
Nie pozostawiać przystawki bezpośrednio na podłożu. Umieścić ją na przykład na drewnianych klockach lub na palecie. W celu zapewnienia stabilności przystawki podczas przechowywania konieczne może być użycie większej palety lub dwóch palet.



### 6.7.2 Przechowywanie wraz z przystawką

W celu krótkotrwałego przechowywania, przystawkę można odłączyć od ładowarki bez jej odczepiania od mechanicznego ramienia bocznego, np. jeśli dana operacja wymaga użycia tylko tej konkretnej przystawki. Ramię wraz z przystawką można ustawić na przykład na drewnianych klockach lub na palecie, jak pokazano na poniższej ilustracji. W celu zapewnienia stabilności zespołu roboczego podczas przechowywania konieczne może być użycie większej palety lub dwóch palet.

Ostrożnie opuścić ramię boczne wraz z przystawką na paletę ustawioną na podłożu. Odczepić wielozłącze (1) i odblokować sworznie blokujące szybkozłącza Avant.



## 7. Konserwacja i serwis

Narzędzie zostało zaprojektowane tak, aby wymagało jak najmniej konserwacji. Ciągła konserwacja obejmuje regularne czyszczenie i smarowanie oraz sprawdzanie stanu narzędzia. Z powodu niebezpieczeństwa zmiążdżenia przez opuszczane części maszyny wszelkie prace konserwacyjne muszą być wykonywane po całkowitym opuszczeniu elementów ruchomych, gdy narzędzie spoczywa płasko na ziemi.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Ryzyko zmiążdżenia - Nie wolno przechodzić pod uniesionym narzędziem.** Podczas wszelkich prac konserwacyjnych należy upewnić się, że narzędzie jest prawidłowo podparte. Nie wolno przechodzić pod uniesionym narzędziem. Podczas konserwacji wysięgnik ładowarki może nieoczekiwanie opaść, powodując poważne obrażenia ciała lub uderzenie, nawet gdy silnik ładowarki jest wyłączony. Wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe należy wykonywać po opuszczeniu narzędzia do bezpiecznego położenia.

### 7.1 Kontrola elementów hydraulicznych

Stan przewodów i elementów hydraulicznych należy sprawdzać, gdy silnik jest wyłączony, a instalacja hydrauliczna nie znajduje się pod ciśnieniem. W przypadku wykrycia nieszczelności w instalacji hydraulicznej narzędzia lub ładowarki maszyny nie wolno obsługiwać. Wyciekający płyn hydrauliczny może przeniknąć przez skórę i spowodować poważne obrażenia. Jeśli płyn hydrauliczny przeniknął przez skórę, należy natychmiast skorzystać z opieki medycznej. Umyć wodą i mydłem każdą część ciała, która miała kontakt z olejem hydraulicznym. Olej hydrauliczny jest również szkodliwy dla środowiska naturalnego i nie można dopuścić do jego wycieku do otoczenia. Przecieki należy usuwać natychmiast po ich wykryciu, ponieważ nawet mała nieszczelność może szybko rozrosnąć się do dużych rozmiarów. Narzędzie należy obsługiwać wyłącznie z użyciem takiego samego typu oleju hydraulicznego, jak stosowany w ładowarkach Avant.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Ryzyko wtrysku płynu pod wysokim ciśnieniem przez skórę - Zwolnić ciśnienie resztkowe przed wykonaniem konserwacji.**

Nie wolno obsługiwać elementów hydraulicznych, gdy instalacja hydrauliczna znajduje się pod ciśnieniem, ponieważ złączka może pęknąć lub poluzować się, a uwolniony olej może spowodować poważne obrażenia ciała. Nie wolno obsługiwać maszyny w przypadku wykrycia usterki w instalacji hydraulicznej.



Sprawdzać wzrokowo, czy przewody nie są pęknięte albo przetarte. W przypadku śladów wycieku, w miejscu podejrzewanej nieszczelności należy podłożyć kawałek tektury, aby sprawdzić dany element. Nie szukać nieszczelności przy użyciu rąk. Sprawdzać stan przewodów; przerwać pracę, jeśli zewnętrzna warstwa przewodu jest przetarta. Sprawdzić ułożenie przewodów; poprawić zaciski węży, aby uniknąć przetarcia węży. Węże mają ograniczony okres eksploatacji. W zależności od warunków roboczych wszystkie węże muszą być dokładnie sprawdzane nie później niż po 3 - 5 latach eksploatacji i wymieniane w razie potrzeby.

Wykrycie jakiegokolwiek usterki oznacza, że przewód lub element hydrauliczny musi być wymieniony, a urządzenie nie może być używane zanim nie zostanie naprawione. Części zamienne są dostępne u najbliższego przedstawiciela firmy AVANT lub w autoryzowanym serwisie. W przypadku braku wystarczającej wiedzy na temat zespołów hydraulicznych i doświadczenia w zakresie bezpiecznego wykonywania napraw naprawy należy zlecić profesjonalnym technikom serwisu.

**NOTYFIKACJA**

Regularnie czyścić rdzeń chłodnicy oleju ładowarki; więcej instrukcji zawiera podręcznik operatora ładowarki. Przegrzany olej obniża moc i skraca okres eksploatacji elementów hydraulicznych zarówno narzędzia jak i ładowarki.

## 7.2 Czyszczenie narzędzia

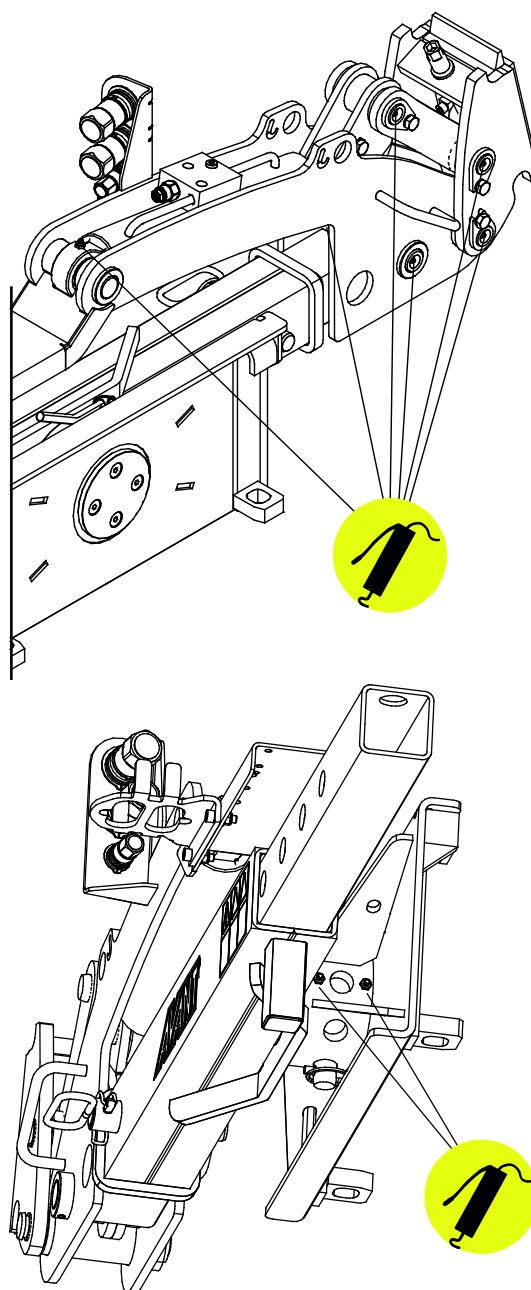
Należy regularnie czyścić narzędzie, aby zapobiec nagromadzeniu brudu, który trudno byłoby usunąć. Do czyszczenia można użyć myjki ciśnieniowej i łagodnego detergentu. Nie używać silnych rozpuszczalników ani nie stosować natrysku bezpośrednio na elementy hydrauliki lub nalepki umieszczone na narzędziu.

## 7.3 Smarowanie

Na środkowym łożysku ramienia bocznego i na przegubach mechanizmu przechyłu znajduje się kilka punktów smarowania.

Prawidłowy interwał między smarowaniami zależy w dużej mierze od warunków pracy, ale smar należy dodawać przynajmniej po każdych 10 godzinach pracy. Należy zapewnić odpowiednie smarowanie, a jeśli łożyska są brudne, należy dodać smar; dodanie smaru pozwoli usunąć nagromadzone zanieczyszczenia.

Przed przystąpieniem do smarowania należy oczyścić koniec smarowniczkę i dodawać jednorazowo tylko niewielką ilość smaru. Stosowane są smarowniczki standardowe (R1/8"). Wymienić wszystkie uszkodzone smarowniczki.



## **7.4 Kontrola konstrukcji metalowych**

Należy również regularnie kontrolować konstrukcje metalowe narzędzia. Sprawdzić wzrokowo pod kątem ewentualnych uszkodzeń oraz dokładnie skontrolować wsporniki szybkozłączek i obszar wokół nich. Narzędzia nie wolno używać, jeśli jest zdeformowane, pęknięte lub rozerwane.

Naprawy spawalnicze mogą być wykonywane wyłącznie przez profesjonalnych spawaczy. Podczas spawania stosowane muszą być tylko takie metody i dodatki, które nadają się do stali, z której wykonana jest przystawka. Aby uzyskać więcej informacji na temat napraw, prosimy o kontakt z najbliższym punktem serwisowym.



## **8. Warunki gwarancji**

---

Avant Tecno Oy udziela na produkowane przez siebie narzędzia rocznej gwarancji (12 miesięcy) od daty zakupu.

### **Gwarancja pokrywa koszty napraw w następujący sposób:**

- Jeżeli naprawa nie zostanie wykonana w zakładzie, pokrywane są koszty robocizny.
- Zakład dokonuje wymiany wszystkich wadliwych podzespołów i materiałów eksploatacyjnych.

W szczególnych przypadkach, które zostały wcześniej ustalone, zakład może dokonać zwrotu ceny podzespołów zakupionych przez klienta.

### **Gwarancja nie obejmuje:**

- Zwykłych prac konserwacyjnych ani części i materiałów eksploatacyjnych niezbędnych do jej wykonania.
- Szkód spowodowanych w wyniku niewłaściwych warunków pracy lub sposobów eksploatacji, zaniedbania, dokonania zmian konstrukcyjnych bez zgody Avant Tecno Oy, użycia nieoryginalnych części zamiennych lub braku konserwacji.
- Konsekwencji usterki, takich jak przerwa w pracy lub inne ewentualne dodatkowe szkody.
- Kosztów podróży i/lub wysyłki związanych z naprawą.

FI	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Alkuperäinen kieliversio
SE	EG-försäkran om överensstämmelse	Originalversion
EN	EC Declaration of Conformity	Original language
PL	Deklaracja zgodności WE	Tłumaczenie oryginalnego dokumentu



Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Producent  
Osoite / Adress / Address / Adres

AVANT TECNO OY  
Ylötie 1  
33470 YLÖJÄRVI,  
FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied:

Niniejszym deklarujemy, że produkty wymienione poniżej spełniają postanowienia dyrektywy maszynowej (Dyrektywa 2006/42/EWG z poprawkami). Zastosowano następujące zharmonizowane normy

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modele

Avant	
S30 mekaaninen sivupuomi; Avant-kuormaajan työlaite Sidoarm S30 mekanisk; arbetsredskap för Avant lastare Mechanical side arm S30; attachment for Avant loaders Boczne ramię mechaniczne S30; narzędzie ładowarek Avant	A431070



12.7.2019 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,  
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /  
Managing Director / Dyrektor zarządzający





**AVANT<sup>®</sup>**